

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

στο σχέδιο νόμου «Κύρωση της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβερνήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβερνήσεως της Δημοκρατίας της Ινδίας στην Επιστημονική και Τεχνολογική Συνεργασία»

Προς τη Βουλή των Ελλήνων

Η εν θέματι Συμφωνία μπορεί να αποτελέσει τη βάση των ανταλλαγών στον τομέα της έρευνας και τεχνολογίας εφόσον εκδηλώσουν αντίστοιχο ενδιαφέρον οι Ε&Τ φορείς των δύο χωρών.

Όπως αναφέρεται στο άρθρο 1 της Συμφωνίας τα δύο Συμβαλλόμενα Μέρη θα υποστηρίξουν τη συνεργασία στον τομέα της επιστήμης και της τεχνολογίας. Θα παρέχουν επίσης κατάλληλες ευκαιρίες για επαφές μεταξύ επιστημονικών και τεχνολογικών ιδρυμάτων, μελετητών, ερευνητών και ειδικών στις δύο χώρες.

Χάρη στη Συμφωνία που υπογράφηκε στην Αθήνα, στις 26 Απριλίου 2007, μεταξύ του τότε Υπουργού Ανάπτυξης κ. Δημητρίου Σιούφα και του Υπουργού Επικρατείας, Νέας και Ανανεώσιμης Ενέργειας κ. VILAS MUTTEMWAR, η συνεργασία Ελλάδας και Ινδίας θα προωθηθεί σε όλους τους τομείς στους οποίους οι Έλληνες και οι Ινδοί επιστήμονες αισθάνονται ότι μπορούν να λειτουργήσουν από κοινού. Η Συμφωνία είναι βασισμένη στην αρχή του αμοιβαίου οφέλους, των αμοιβαίων ευκαιριών για την πρόσβαση στα προγράμματα και στις δραστηριότητες που σχετίζονται με το σκοπό της Συμφωνίας, σύμφωνα με τη νομοθεσία και τους κανονισμούς που ισχύουν σε κάθε χώρα. Θα επιτρέψει τη συμμετοχή των Ινδών επιστημόνων σε όλες τις ερευνητικές δραστηριότητες της Ελλάδας και, αμοιβαία, θα δώσει την πρόσβαση στους Έλληνες επιστήμονες σε παρόμοια ινδικά προγράμματα.

Με τη Συμφωνία αυτή τα δύο κράτη θα ενισχύσουν και θα αναπτύξουν την επιστημονική και τεχνολογική συνεργασία, υλοποιώντας, μεταξύ άλλων, κοινά ερευνητικά προγράμματα και σχέδια τεχνολογικής ανάπτυξης, προωθώντας τις ανταλλαγές επιστημόνων, ερευνητών και εμπειρογνομόνων και διοργανώνοντας συναντήσεις, συνέδρια, σεμινάρια, ημερίδες και εκθέσεις σε τομείς αμοιβαίου ενδιαφέροντος.

Με την εφαρμογή της Συμφωνίας επιδιώκεται προς όφελος και των δύο μερών η συμμετοχή σε κοινές επιστημονικές και τεχνολογικές δραστηριότητες ευρύτερης εμβέλειας, με στόχο την αντιμετώπιση θεμάτων που ενδιαφέρουν την Ελλάδα και την Ινδία και θεωρούνται κρίσιμα στο διεθνοποιημένο περιβάλλον της διαρκώς αυξανόμενης ανταγωνιστικότητας.

Για τους λόγους αυτούς, θεωρούμε τη Συμφωνία αυτή σημαντική.

Θέτοντας τα παραπάνω υπόψη της Βουλής εισηγούμεθα την ψήφιση του σχεδίου νόμου που υποβάλλουμε.

Αθήνα, 28 Δεκεμβρίου 2007

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ
ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

Γ. Αλογοσκούφης

Θ. Μπακογιάννη

ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ

Χρ. Φώλιας

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΥ

Κύρωση της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβερνήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβερνήσεως της Δημοκρατίας της Ινδίας στην Επιστημονική και Τεχνολογική Συνεργασία

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, η Συμφωνία μεταξύ της Κυβερνήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβερνήσεως της Δημοκρατίας της Ινδίας στην Επιστημονική και Τεχνολογική Συνεργασία, που υπογράφηκε στην Αθήνα, στις 26 Απριλίου 2007, το κείμενο της οποίας σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

μεταξύ

**της ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ της ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
και
της ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ της ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΙΝΔΙΑΣ
στην ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΗ & ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ**

Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας και η Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Ινδίας (εφεξής αποκαλούμενες ως «Τα Συμβαλλόμενα Μέρη»),

ΘΕΩΡΩΝΤΑΣ ότι η ανάπτυξη των επιστημονικών και τεχνολογικών σχέσεων θα αποβεί ωφέλιμη και για τις δύο χώρες,

ΚΡΙΝΟΝΤΑΣ επίσης ότι η συνεργασία αυτή θα προωθήσει την ανάπτυξη των δεσμών φιλίας μεταξύ των δύο χωρών,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τις αποφάσεις που λήφθηκαν κατά τη διάρκεια της Τέταρτης Συνόδου της Μικτής Ελληνο-Ινδικής Επιτροπής η οποία συστήθηκε στο πλαίσιο της Συμφωνίας Οικονομικής, Επιστημονικής και Τεχνικής Συνεργασίας μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Ινδίας και έλαβε χώρα στην Αθήνα στις 8-9 Ιουλίου 1999, και χωρίς να επηρεάζονται τα όσα ορίζονται από τη Συμφωνία αυτή,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να ενισχύσουν και να αναπτύξουν την επιστημονική και τεχνολογική συνεργασία στη βάση της ισότητας και του αμοιβαίου οφέλους,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ τα εξής :

ΑΡΘΡΟ 1

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα ενθαρρύνουν και θα υποστηρίξουν τη συνεργασία στον τομέα της Επιστήμης και της Τεχνολογίας στη βάση της ισότητας και του αμοιβαίου οφέλους σύμφωνα με τα προβλεπόμενα στην παρούσα Συμφωνία και την ισχύουσα νομοθεσία και κανονισμούς σε κάθε χώρα.

Τα Συμβαλλόμενα μέρη θα προσδιορίσουν από κοινού διάφορα πεδία συνεργασίας λαμβάνοντας υπόψη την αποκτηθείσα εμπειρία επιστημόνων και ειδικών των δύο κρατών καθώς και τις υπάρχουσες δυνατότητες.

ΑΡΘΡΟ 2

Η Συνεργασία μεταξύ των Συμβαλλομένων Μερών στους τομείς της επιστήμης και της τεχνολογίας θα υλοποιηθεί ως εξής :

- (i) Υλοποίηση κοινών ερευνητικών έργων και έργων τεχνολογικής ανάπτυξης, περιλαμβανομένης και της ανταλλαγής των αποτελεσμάτων τους,
- (ii) Ανταλλαγές επιστημόνων, ερευνητών και εμπειρογνομόνων,
- (iii) Ανταλλαγές επιστημονικών και τεχνολογικών πληροφοριών καθώς επίσης και επιστημονικού εξοπλισμού και αναλωσίμων υλικών,
- (iv) Διοργάνωση και συμμετοχή σε συναντήσεις, συνέδρια, συμπόσια, σεμινάρια, ημερίδες και εκθέσεις σε τομείς αμοιβαίου ενδιαφέροντος,
- (v) Από κοινού χρήση υποδομών ερευνητικού και αναπτυξιακού χαρακτήρα καθώς και επιστημονικού εξοπλισμού,
- (vi) Άλλες μορφές συνεργασίας κατόπιν συνεννόησης

ΑΡΘΡΟ 3

1. Για την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας τα δύο Μέρη θα συστήσουν μία Μικτή Επιτροπή η οποία θα αποτελείται από εκπροσώπους των Συμβαλλόμενων Μερών. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα προβούν σε αμοιβαία κοινοποίηση των ονομάτων των εκπροσώπων τους στη Μικτή Επιτροπή.

2. Η Μικτή Επιτροπή έχει τις ακόλουθες αρμοδιότητες:

- α. Να μελετήσει τις πολιτικές διαστάσεις της υλοποίησης της παρούσας Συμφωνίας,
- β. Να καθορίσει τους τομείς συνεργασίας στη βάση πληροφόρησης που παρέχεται από ερευνητικούς φορείς των δύο χωρών και των αντιστοίχων εθνικών πολιτικών στον τομέα της επιστήμης και τεχνολογίας,
- γ. Να δημιουργήσει ευνοϊκές συνθήκες για την υλοποίηση της παρούσας Συμφωνίας,
- δ. Να διευκολύνει και να υποστηρίξει την υλοποίηση κοινών ερευνητικών προγραμμάτων και έργων,
- ε. Να παρακολουθεί την πορεία υλοποίησης της παρούσας Συμφωνίας,
- στ. Να προτείνει στις δύο Κυβερνήσεις τη λήψη ειδικών μέτρων για την αναβάθμιση του εύρους και της ποιότητας της συνεργασίας στο πλαίσιο της παρούσας Συμφωνίας.

3. Η Μικτή Επιτροπή θα συνέρχεται τουλάχιστον μία φορά κάθε 2 (δύο) χρόνια, εκτός εάν συμφωνείται διαφορετικά, διαδοχικά στην Ελλάδα και στην Ινδία σε από κοινού αποδεκτές ημερομηνίες. Κατά τη διάρκεια των συναντήσεων αυτών η Μικτή Επιτροπή θα ολοκληρώνει και θα υπογράφει Πρωτόκολλα τα οποία θα περιλαμβάνουν την αξιολόγηση προηγούμενων και τρεχουσών δραστηριοτήτων, το σχεδιασμό μελλοντικών προτεραιοτήτων της Συνεργασίας καθώς και τον κατάλογο των από κοινού εγκεκριμένων έργων τα οποία μετά από αξιολόγηση προκρίνονται για χρηματοδότηση.

4. Η Μικτή Επιτροπή μπορεί να επεξεργαστεί τον κανονισμό λειτουργίας της.

ΑΡΘΡΟ 4

1. Με στόχο τη διευκόλυνση της επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας, η Μικτή Επιτροπή θα υιοθετήσει ένα Εκτελεστικό Πρόγραμμα Εργασιών το οποίο θα περιλαμβάνεται σε ένα από τα ανωτέρω Πρωτόκολλα. Το Εκτελεστικό Πρόγραμμα θα καθορίζει:

- α. Τα πεδία της συνεργασίας,
- β. Τα ειδικά κοινά έργα,
- γ. Τους υπεύθυνους φορείς για την εκτέλεση και την υλοποίηση των κοινών έργων, αποκαλούμενους εφεξής ως «συνεργαζόμενους φορείς» και ειδικότερα: κυβερνητικούς οργανισμούς, επιστημονικούς φορείς, ερευνητικούς και αναπτυξιακούς φορείς, επιστημονικές ενώσεις και άλλες οργανωτικές ομάδες περιλαμβανομένων και των ιδιωτικών και δημοσίων επιχειρήσεων.
- δ. Τους χρηματοδοτικούς πόρους και τους όρους χρηματοδότησης,
- ε. Τους κανόνες και τις διαδικασίες που θα καθορίζουν την υλοποίηση των κοινών έργων.

2. Το κόστος των ανταλλαγών επιστημόνων, ερευνητών και εμπειρογνομόνων και άλλων ειδικών, το οποίο απορρέει από την παρούσα Συμφωνία, εκτός ένα συμφωνηθεί διαφορετικά, θα καλύπτεται ως εξής :

- a. Το αποστέλλον Μέρος θα καλύπτει το κόστος του μετ' επιστροφής ταξιδιού στην άλλη χώρα,
- b. Το φιλοξενόν Μέρος θα καλύπτει το κόστος των ταξιδιών εντός της επικράτειάς του καθώς και τα έξοδα φιλοξενίας, δηλαδή διαμονής και ημερήσια αποζημίωση σύμφωνα με τους κανόνες κάθε χώρας.

3. Την ευθύνη υλοποίησης της παρούσας Συμφωνίας έχουν για την Ελληνική πλευρά η Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας του Υπουργείου Ανάπτυξης της Ελληνικής Κυβέρνησης και για την Ινδική πλευρά το Τμήμα Επιστήμης και Τεχνολογίας της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Ινδίας (εφεξής αναφερόμενοι ως «οι Φορείς Υλοποίησης»).

ΑΡΘΡΟ 5

Τα επιστημονικά και τεχνολογικά αποτελέσματα, καθώς και όποια άλλη πληροφορία προκύψει από τις δραστηριότητες συνεργασίας που καλύπτει η παρούσα Συμφωνία, θα ανακοινώνονται, δημοσιεύονται ή θα αξιοποιούνται εμπορικά με τη σύμφωνη γνώμη των δύο Συμβαλλόμενων Μερών.

ΑΡΘΡΟ 6

Επιστήμονες, ερευνητές, τεχνικοί εμπειρογνώμονες και φορείς τρίτων χωρών ή διεθνών οργανισμών μπορούν να κληθούν, με συναίνεση αμφοτέρων των

Συμβαλλόμενων Μερών, να συμμετάσχουν στα έργα και τα προγράμματα τα οποία υλοποιούνται στο πλαίσιο της παρούσας Συμφωνίας. Το κόστος της συμμετοχής αυτής επιβαρύνει συνήθως την Τρίτη πλευρά, εκτός εάν τα Συμβαλλόμενα Μέρη συμφωνήσουν γραπτώς διαφορετικά.

ΑΡΘΡΟ 7

Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα παρέχει, σύμφωνα με τους ισχύοντες νόμους στη χώρα του, στους πολίτες της άλλης χώρας που φιλοξενούνται στην επικράτεια κάθε δυνατή βοήθεια και υποδομές για την εκπλήρωση των στόχων που έχουν τεθεί στο πλαίσιο της παρούσας Συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 8

Κάθε είδους διαφορές ανάμεσα στα Συμβαλλόμενα Μέρη που αφορούν στην ερμηνεία ή την υλοποίηση της παρούσας Συμφωνίας θα ρυθμίζονται σε πνεύμα φιλίας μέσω της διπλωματικής οδού.

ΑΡΘΡΟ 9

Σχετικά με τις δραστηριότητες συνεργασίας οι οποίες εγκαθιδρύονται στο πλαίσιο της παρούσας Συμφωνίας, κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος υποκείμενο στην εθνική νομοθεσία και τους κανονισμούς, θα λάβει όλα τα απαραίτητα μέτρα προκειμένου να διασφαλίσει τις καλύτερες συνθήκες για την υλοποίησή τους.

ΑΡΘΡΟ 10

Η παρούσα Συμφωνία δεν επηρεάζει ούτε ζημώνει την εγκυρότητα ή την εκτέλεση οποιασδήποτε υποχρέωσης που προκύπτει από άλλες διεθνείς συνθήκες ή συμφωνίες τις οποίες έχουν συνάψει τα Συμβαλλόμενα Μέρη.

ΑΡΘΡΟ 11

Η Συμφωνία θα πρέπει να κυρωθεί από τα Συμβαλλόμενα Μέρη σύμφωνα με τις ισχύουσες εσωτερικές διαδικασίες σε κάθε χώρα και θα τεθεί σε ισχύ όταν τα Συμβαλλόμενα Μέρη ανταλλάξουν γραπτές ρηματικές διακοινώσεις μέσω της διπλωματικής οδού.

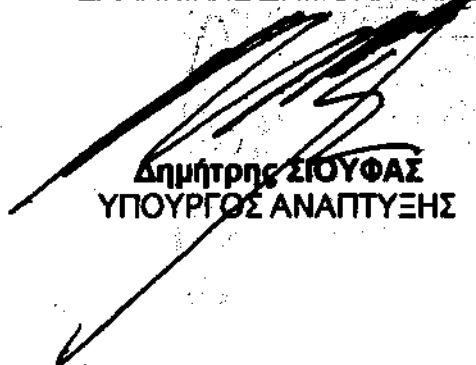
ΑΡΘΡΟ 12

Η παρούσα Συμφωνία θα παραμείνει σε ισχύ για περίοδο πέντε (5) ετών μετά την οποία θα ανανεώνεται αυτομάτως για διαδοχικές πενταετείς περιόδους, εκτός εάν κάποιο από τα Συμβαλλόμενα Μέρη ανακοινώσει στο άλλο γραπτώς, μέσω της διπλωματικής οδού, την πρόθεσή του να καταγγείλει την παρούσα Συμφωνία δώδεκα μήνες πριν τη λήξη της περιόδου ανανέωσης.

Εκς ΜΑΡΤΥΡΙΑΝ Των ΑΝΩΤΕΡΩ, οι εκπρόσωποι των δύο Κυβερνήσεων υπέγραψαν την παρούσα Συμφωνία.

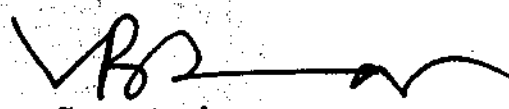
Έγινε στην Αθήνα, την 26^η Απριλίου 2007 σε δύο πρωτότυπα, στην Ινδική, την Ελληνική και την Αγγλική γλώσσα, όλα τα κείμενα θεωρούμενα εξίσου αυθεντικά. Σε περίπτωση διαφορετικής ερμηνείας, το αγγλικό κείμενο υπερίσχύει.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ
ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ



Δημήτρης ΣΙΟΥΦΑΣ
ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ

ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ
ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΙΝΔΙΑΣ



Vilas MUTTERWAR
ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΠΙΚΡΑΤΕΙΑΣ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΝΕΑΣ & ΑΝΑΝΕΩΣΙΜΗΣ
ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ

AGREEMENT

**between
THE GOVERNMENT OF THE HELLENIC REPUBLIC
and
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF INDIA**

ON SCIENTIFIC AND TECHNOLOGICAL COOPERATION

The Government of the Hellenic Republic and the Government of the Republic of India (henceforth to be referred to as "the Contracting Parties"),

CONSIDERING that the development of scientific and technical relations shall be of mutual benefit to both countries,

CONSIDERING further that such cooperation will promote the development of existing friendly relations between the two countries,

BEARING in mind the decisions taken earlier during the Fourth Session of the Greek-Indian Joint Committee, set up under the Agreement on Economic, Scientific and Technical Cooperation between the Hellenic Republic and the Republic of India, held in Athens on 8-9 July 1999, and without prejudice to exchanges under the said Agreement,

WISHING to strengthen and develop scientific and technological cooperation on the basis of equality and mutual benefit,

HAVE AGREED as follows:

ARTICLE I

The Contracting Parties shall encourage and support cooperation in the fields of science and technology on the basis of equality and mutual benefit according to the provisions of the present Agreement and the laws and regulations of each Party.

The Contracting Parties shall define, by mutual consent, various areas of cooperation, taking into account the experience, which scientists and specialists of the two countries have gained and the possibilities available.

ARTICLE II

Cooperation between the Contracting Parties in the fields of science and technology may be effected by means of:

- (i) Realization of joint research and technological development projects, including the exchange of their results;
- (ii) Exchange of scientists, researchers and technical experts;
- (iii) Exchange of scientific and technological information and documentation as well as equipment and consumable materials;
- (iv) Organization of and participation in meetings, conferences, symposia, workshops, courses and exhibitions on fields of interest to both countries;
- (v) Joint use of research and development facilities and scientific equipment;
- (vi) Other forms of cooperation mutually agreed upon.

ARTICLE III

1. For the purpose of implementation of the present Agreement the two Parties shall establish a Joint Committee, composed of representatives designated by the two Parties. The Contracting Parties will notify each other about their representatives in the Joint Committee.

2. The Joint Committee will have the following tasks:

- a. Consider the policy aspects relevant to the implementation of this Agreement;
- b. Identify the fields of cooperation on the basis of information received from institutions of each country and the respective national policies on science and technology;
- c. Create favorable conditions for the implementation of the Agreement;
- d. Facilitate and support the implementation of joint programs and projects;
- e. Follow-up the progress of the implementation of the present Agreement;
- f. Propose to the two Governments specific measures to enhance the range and the quality of cooperation under the present Agreement.

3. The Joint Committee will meet at least once every 2 (two) years, unless otherwise agreed, alternately in Greece and in India on mutually convenient dates. During these meetings the Joint Committee will conclude and sign Protocols containing the evaluation of the past and current activities, the future objectives of the cooperation as well as the list of mutually accepted projects of cooperation after evaluation of the joint proposals received.

4. The Joint Committee may elaborate its own rules of procedure.

ARTICLE IV

1. With a view to facilitate scientific and technological cooperation, the Joint Committee will adopt an Executive Program that shall be incorporated in one of the Protocols mentioned above. The Executive Program will establish:

- a. The fields of cooperation;
- b. The specific joint projects;
- c. The Institutions responsible for the realization and implementation of joint projects, hereinafter referred to as "cooperating partners", in particular: governmental agencies, scientific entities, research and development agencies, scientific associations and other organizational units, including private and public companies;
- d. Financial resources and conditions;
- e. Rules and procedures guiding the implementation of joint projects.

2. The costs of the exchange of scientists, researchers, technical experts and other specialists, resulting from the present Agreement, unless otherwise agreed upon, will be covered on the following basis:

- a. The sending Party will cover the round trip transport costs between the two countries;
- b. The receiving Party will cover the cost of travel within its territory and full accommodation, i.e. lodging and daily allowances according to the regulations of each country.

3. The responsibility of implementing this Agreement shall rest with the General Secretariat for Research & Technology of the Greek Ministry of Development of the Government of the Hellenic Republic, from the Greek side, and with the Department of Science & Technology (DST) of the Government of the Republic of India, from the Indian side (henceforth to be referred to as the 'Implementing Agencies').

ARTICLE V

Scientific and technological results and any other information derived from the cooperation activities under the present Agreement, will be announced, published or commercially exploited with the consent of the two Contracting Parties.

ARTICLE VI

Scientists, researchers, technical experts and institutions of third countries or international organizations may be invited, upon consent of the two Contracting Parties to participate in projects and programs carried out under the present Agreement. The cost of such participation shall normally be borne by the Third Party, unless the Contracting Parties agree otherwise in writing.

ARTICLE VII

Each Contracting Party shall, subject to its laws and regulations, secure to the citizens of the other Contracting Party, who stay on its territory, all assistance and facilities in the fulfillment of the tasks they are entrusted with, according to the provisions of this Agreement.

ARTICLE VIII

Any differences relating to the interpretation or implementation of the present Agreement shall be settled amicably between the Contracting Parties through diplomatic channels.

ARTICLE IX

With respect to the cooperation activities established under the present Agreement, each Contracting Party shall take, in accordance with its laws and regulations, all necessary measures to ensure the best possible conditions for their implementation.

ARTICLE X

The present Agreement shall not affect or prejudice the validity or execution of any obligations arising from other International Treaties or agreements concluded by each Contracting Party.

ARTICLE XI

This Agreement shall be subject to ratification by the Contracting Parties according to their Constitutional procedures and shall come into force after the instruments of ratification have been exchanged.

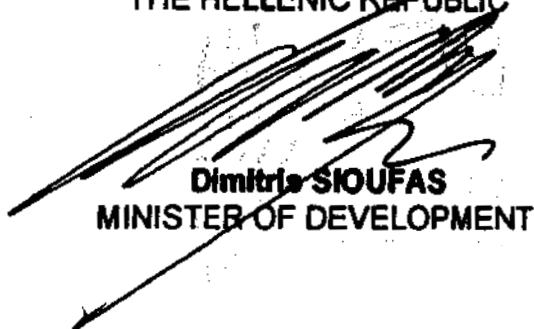
ARTICLE XII

This Agreement shall remain in force for a period of five years with effect from the date of its entry into force in accordance with Article XI and shall be automatically extended for further periods of five years, unless one of the Contracting Parties gives notice to the other party, through diplomatic channels, of its intention to terminate this Agreement twelve months before the expiry of the said period.

In WITNESS WHEREOF, the respective representatives of the two Governments have signed this Agreement.

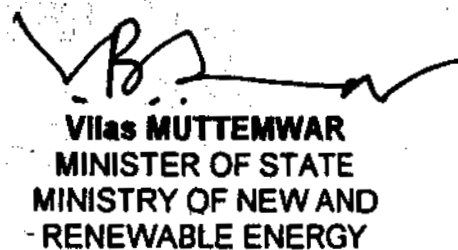
Done at Athens in two originals each in the Greek, Hindi and English languages, on the 26th day of April in the year 2007, all texts being equally authentic, but in case of doubt, the English text shall prevail.

ON BEHALF OF THE
GOVERNMENT OF
THE HELLENIC REPUBLIC



Dimitris SIOUFAS
MINISTER OF DEVELOPMENT

ON BEHALF OF THE
GOVERNMENT OF
THE REPUBLIC OF INDIA



Vilas MUTTEMWAR
MINISTER OF STATE
MINISTRY OF NEW AND
RENEWABLE ENERGY

Άρθρο δεύτερο

Τα Πρωτόκολλα που καταρτίζονται από τη Μικτή Επιτροπή του άρθρου 3 της Συμφωνίας εγκρίνονται με κοινή απόφαση των αρμόδιων κατά περίπτωση Υπουργών.

Άρθρο τρίτο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Συμφωνίας που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 11 αυτής.

Αθήνα, 28 Δεκεμβρίου 2007

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ
ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

Γ. Αλογοσκούφης

Θ. Μπακογιάννη

ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ

Χρ. Φώλιας

Αριθμ. 140/15/2007

ΕΚΘΕΣΗ

Γενικού Λογιστηρίου του Κράτους

(άρθρο 75 παρ. 1 του Συντάγματος)

στο σχέδιο νόμου του Υπουργείου Ανάπτυξης «Κύρωση της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβερνήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβερνήσεως της Δημοκρατίας της Ινδίας στην Επιστημονική και Τεχνολογική Συνεργασία»

Με τις διατάξεις του προτεινόμενου νομοσχεδίου, κυρώνεται η Συμφωνία ανάμεσα στην Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας και στην Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Ινδίας για την Επιστημονική και Τεχνολογική Συνεργασία. Συγκεκριμένα:

Α. Με το άρθρο *πρώτο* του νομοσχεδίου κυρώνεται και έχει την ισχύ που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, η ανωτέρω Συμφωνία, με τις διατάξεις της οποίας προβλέπονται τα ακόλουθα:

1. Ορίζεται ο στόχος της Συμφωνίας ο οποίος είναι η συνεργασία των δύο μερών στον τομέα της Επιστήμης και της Τεχνολογίας. (άρθρο 1)

2. Παρατίθενται οι μορφές συνεργασίας των μερών (Υλοποίηση κοινών ερευνητικών έργων και έργων τεχνολογικής ανάπτυξης, οργάνωση συνεδρίων, σεμιναρίων, ημερίδων και εκθέσεων σε τομείς αμοιβαίου ενδιαφέροντος, ανταλλαγή επιστημόνων, ερευνητών, εμπειρογνομόνων, επιστημονικών και τεχνολογικών πληροφοριών, επιστημονικού εξοπλισμού και υλικών κ.λπ.). (άρθρο 2)

3. Προβλέπεται η σύσταση Μικτής Επιτροπής για την εφαρμογή της Συμφωνίας και καθορίζονται οι αρμοδιότητές της και ο τρόπος λειτουργίας της. (άρθρο 3)

4.α. Παρέχεται η δυνατότητα υιοθέτησης από τη Μικτή Επιτροπή Κοινού Εκτελεστικού Προγράμματος Εργα-

σιών, με στόχο τη διευκόλυνση της επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας και καθορίζεται διεξοδικά το περιεχόμενο του Προγράμματος αυτού.

β. Περιγράφεται ο τρόπος κάλυψης του κόστους των ανταλλαγών των επιστημόνων, ερευνητών και εμπειρογνομόνων και ορίζεται ο φορέας από κάθε πλευρά που καθίσταται υπεύθυνος για την υλοποίηση της Συμφωνίας. (άρθρο 4)

5. Ορίζεται ο τρόπος δημοσίευσης και αξιοποίησης των Επιστημονικών και Τεχνολογικών Αποτελεσμάτων, με σύμφωνη γνώμη των εταίρων. (άρθρο 5)

6. Ρυθμίζονται θέματα:

- συμμετοχής στα έργα και στα προγράμματα που υλοποιούνται στο πλαίσιο της Συμφωνίας, επιστημόνων, ερευνητών, τεχνικών εμπειρογνομόνων και φορέων τρίτων χωρών, καθώς και ο τρόπος κάλυψης του σχετικού κόστους,

- παροχής βοήθειας και υποδομών, από τη χώρα υποδοχής στους πολίτες της άλλης χώρας που φιλοξενοούνται σε αυτήν, για την εκπλήρωση των στόχων της Συμφωνίας,

- φιλικής ρύθμισης διαφορών, μεταξύ των μερών, μέσω της διπλωματικής οδού,

- υλοποίησης των δραστηριοτήτων συνεργασίας των μερών, οι οποίες εγκαθιδρύονται στο πλαίσιο της Συμφωνίας,

- εγκυρότητας άλλων Συμφωνιών, σε σχέση με την παρούσα. (άρθρα 6-10)

7. Ορίζεται η έναρξη ισχύος της Συμφωνίας, η διάρκειά της και ο τρόπος τερματισμού της. (άρθρα 11-12)

Β. Με το άρθρο *δεύτερο* διευκρινίζεται ότι τα Πρωτόκολλα, που καταρτίζονται από τη Μικτή Επιτροπή εγκρίνονται με κοινή πράξη των αρμόδιων κατά περίπτωση Υπουργών.

Γ. Με το άρθρο *τρίτο* προσδιορίζεται ο χρόνος έναρξης ισχύος του υπό ψήφιση νόμου.

Δ. Από τις προτεινόμενες διατάξεις προκαλούνται επί του Κρατικού Προϋπολογισμού τα ακόλουθα οικονομικά αποτελέσματα:

- Δαπάνη από τη συνεργασία στο πεδίο της Επιστήμης και της Τεχνολογίας (κοινά ερευνητικά έργα και έργα τεχνολογικής ανάπτυξης, οργάνωση σεμιναρίων, συμποσίων, ημερίδων κ.λπ., καθώς και ανταλλαγές επιστημόνων και εμπειρογνομόνων), το ύψος της οποίας εξαρτάται από το εύρος της συνεργασίας. Εκτιμάται ότι κατά την πρώτη εφαρμογή το κόστος θα ανέλθει σε 224.000 €.

(άρθρα 2 και 4 Συμφωνίας).

- Δαπάνη από την αντιμετώπιση των εξόδων: i) μετάβασης στην Ινδία των μελών της Ελληνικής Αντιπροσωπείας που συμμετέχουν στη Μικτή Επιτροπή και ii) φιλοξενίας της αντιπροσωπείας της Ινδίας που επισκέπτεται την Αθήνα για τον ανωτέρω λόγο. Η εν λόγω δαπάνη εκτιμάται ότι θα ανέλθει, με βάση τα σημερινά δεδομένα, στο ποσό των 7.080€ ανά μετακίνηση στην πρώτη περίπτωση και των 1.800€ ανά μετακίνηση στη δεύτερη.

(άρθρο 3 Συμφωνίας).

Αθήνα, 23 Νοεμβρίου 2007

Ο Γενικός Διευθυντής

Βασίλειος Λέτσιος

ΕΙΔΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

(άρθρο 75 παρ. 3 του Συντάγματος)

στο σχέδιο νόμου «Κύρωση της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβερνήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβερνήσεως της Δημοκρατίας της Ινδίας στην Επιστημονική και Τεχνολογική Συνεργασία»

Η χρηματοδότηση της ανωτέρω συνεργασίας θα πραγματοποιηθεί από κοινού, πάνω σε ισοδύναμη βάση, από τους αρμόδιους φορείς των δύο χωρών. Το ύψος της δαπάνης που θα προκληθεί από την εφαρμογή της Συμφωνίας σε θέματα Έρευνας και Τεχνολογίας δεν είναι δυνατόν να καθορισθεί με απόλυτη ακρίβεια, δεδομένου ότι εξαρτάται από το εύρος της συνεργασίας.

Για την πρώτη προκήρυξη-πρόσκληση για την υποβολή προτάσεων, ο συνολικός προϋπολογισμός εκτιμάται ότι θα ανέλθει σε 280.000 € που αναλύεται σε 224.000 € Δημόσια Δαπάνη και 56.000 € Ιδιωτική Συμμετοχή.

Το κόστος διαχείρισης της συνεργασίας αναλύεται ενδεικτικά ως εξής:

Δαπάνες Συνόδου Μεικτής Επιτροπής Επιστήμης και Τεχνολογίας

α. Εάν η σύνοδος της Μεικτής Επιτροπής γίνει στην Αθήνα:

Έξοδα φιλοξενίας τριμελούς αντιπροσωπείας από την Ινδία (3 άτομα X 3 ημέρες X 200€) = 1.800€

Σύνολο: 1.800€

β. Εάν η σύνοδος της Μεικτής Επιτροπής γίνει στην Ινδία: Έξοδα μετακίνησης τριμελούς Ελληνικής Αντιπροσωπείας (εισιτήρια 3 άτομα X 1700€) = 5.100 €

Ημερήσια αποζημίωση ή έξοδα διαμονής (3 άτομα X 3 ημέρες X 220€) = 1.980 €

Σύνολο: 7.080€

Η εν λόγω δαπάνη θα καλυφθεί είτε από πόρους του Π.Δ.Ε. της Γ.Γ.Ε.Τ. είτε από άλλους πόρους του 4ου Κοινοτικού Πλαισίου Στήριξης.

Αθήνα, 28 Δεκεμβρίου 2007

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ
ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ

Γ. Αλογοσκούφης

Χρ. Φώλιας